

---

# BULLETIN

## DES LOIS ET DÉCRETS.

---

(Bin. N<sup>o</sup> 1.) *DÉCRET ROYAL* du 7 décembre 1807, qui ordonne la publication de la Constitution du Royaume de Westphalie.

CONSTITUTION du 15 novembre 1807.

**NAPOLÉON**, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, EMPEREUR DES FRANÇAIS, ROI D'ITALIE, ET PROTECTEUR DE LA CONFÉDÉRATION DU RHIN;

VOULANT donner une prompte exécution à l'article 19 du traité de paix de Tilsit, et établir, pour le Royaume de Westphalie, des constitutions fondamentales, qui garantissent le bonheur des peuples qui le composent, et qui, en même temps, assurent au Souverain les moyens de concourir, en qualité de Membre de la Confédération du Rhin, à la sûreté et à la prospérité communes,

Nous avons statué et statuons ce que suit :

### TITRE I<sup>er</sup>.

ART. 1<sup>er</sup>. Le Royaume de Westphalie est composé des Etats ci-après, savoir :

Les Etats de Brunswick - Wolfenbüttel; la partie du pays de l'Altmark, située sur la rive gauche de l'Elbe; la partie du pays de Magdebourg, située sur la rive gauche de l'Elbe; le territoire de Halle; le pays de Hildesheim et la ville de Goslar; le pays de Halberstadt; le pays de Hohenstein; le territoire de Quedlinbourg; le comté de Mansfeld; l'Eichsfeld

---

# Bulletin

## der Gesetze und Decrete.

---

(Bin. N<sup>o</sup> 1.) Königliches Decret vom 7ten December 1807, wodurch die Publikation der Constitution des Königreichs Westphalen verordnet wird.

Constitution vom 15ten November 1807.

**Wir Napoleon**, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, Kaiser der Franzosen, König von Italien und Beschützer des Rheinischen Bundes,

haben in der Absicht, den 19ten Artikel des Tilsiter Friedensschlusses schleunig in Vollzug zu setzen, und dem Königreiche Westphalen eine Grundverfassung zu geben, welche das Glück seiner Völker sichere, und zugleich deren Beherrscher die Mittel gewähre, als Mitglied des Rheinischen Bundes, zur gemeinschaftlichen Sicherheit und Wohlfahrt mitzuwirken, verordnet und verordnen, wie folgt :

### Erster Titel.

Art. 1. Das Königreich Westphalen ist aus folgenden Staaten zusammengesetzt, nämlich :

aus den Drauschweig-Wolfenbüttelschen Landen; aus dem auf dem linken Ufer der Elbe gelegenen Theile der Altmark; aus dem auf dem linken Elbe-Ufer gelegenen Theile der Provinz Magdeburg; aus dem Gebiete von Halle; aus dem Hildesheimischen und der Stadt Goslar; aus dem Halberstädtischen; aus dem Hohensteinischen; aus dem Gebiete von Quedlinburg; aus der Grafschaft Mansfeld; aus dem Eichsfelde, nebst Erfurt, Mühlhausen und Nord-

avec Treffurth; Mühlhausen; Nordhausen; le comté de Stollberg-Wernigerode; les Etats de Hesse-Cassel avec Rinteln et le Schaumbourg, non compris le territoire de Hanau et le Catzenelnbogen sur le Rhin; le territoire de Corvey; Göttingen et Grubenhagen, avec les enclaves de Hohenstein et Elbingerode; l'évêché d'Osnabrück; l'évêché de Paderborn; Minden et Ravensberg; le comté de Rietberg-Kaunitz.

ART. 2. Nous nous réservons la moitié des domaines allodiaux des princes, pour être employés aux récompenses que nous avons promises aux officiers de nos armées, qui nous ont rendu le plus de service dans la présente guerre.

La prise de possession de ces biens sera faite, sans délai, par nos intendants, et le procès-verbal en sera dressé contradictoirement avec les autorités du pays avant le premier décembre.

ART. 3. Les contributions extraordinaires de guerre, qui ont été mises sur lesdits pays, seront payées, ou des sûretés seront données pour leur paiement avant le premier décembre.

ART. 4. Au 1<sup>er</sup> décembre le Roi de Westphalie sera mis en possession, par des commissaires que nous nommerons à cet effet, de la pleine jouissance et souveraineté de son territoire.

## TITRE II.

ART. 5. Le Royaume de Westphalie fait partie de la Confédération du Rhin.

Son contingent sera de vingt-cinq mille hommes de toutes armes, présents sous les armes, savoir: 20,000 hommes d'infanterie, 3,500 hommes de cavalerie, 1,500 hommes d'artillerie.

Pendant ces premières années, il sera seulement soldé dix mille hommes d'infanterie, deux mille de

hausen; aus der Grafschaft Stollberg-Wernigerode; aus den Staaten von Hessen-Cassel, nebst Rinteln und Schaumburg, jedoch mit Ausnahme des Gebietes von Hanau und Catzenelnbogen am Rheine; aus dem Gebiete von Corvey; aus Göttingen und Grubenhagen, nebst den darin eingeschlossenen Bezirken von Hohenstein und Elbingerode; aus dem Bisthume Osnabrück; aus dem Bisthume Paderborn; aus Minden und Ravensberg; und endlich aus der Grafschaft Rietberg-Kaunitz.

Art. 2. Wir behalten Uns die Hälfte der Allodial- Domainen der Fürsten vor, um solche zu den Belohnungen zu verwenden, die Wir denjenigen Officiers in Unseren Armeen versprochen haben, welche Uns im gegenwärtigen Kriege die meisten Dienste leisteten.

Die Besitznahme von diesen Gütern soll unverzüglich durch Unsere Intendanten geschehen, und das Protocoll darüber vor dem ersten December mit Zuziehung der Landesbehörden aufgesetzt werden.

Art. 3. Die in den genannten Ländern ausgeschriebenen außerordentlichen Kriegssteuern sollen vor dem ersten December bezahlt, oder es soll für ihre Abtragung Sicherheit geleistet werden.

Art. 4. Am ersten December soll der König durch Commissarien, welche Wir zu dem Ende ernennen werden, in den Besitz der vollen Benutzung und der Souverainität seines Gebietes gesetzt werden.

## Zweiter Titel.

Art. 5. Das Königreich Westphalen bildet einen Theil des Rheinischen Bundes.

Sein Contingent soll aus fünf und zwanzig tausend Mann wirklich diensthrender Soldaten von jeder Waffen-Art bestehen, nämlich: aus 20,000 Mann Infanterie, 3,500 Mann Cavallerie, 1,500 Mann Artillerie.

In den ersten Jahren sollen nur zehn Tausend Mann Infanterie, zwei Tausend Mann Cavallerie, und fünf Hundert Mann Artillerie besoldet werden. Die übrigen zwölf

cavalerie et cinq cents d'artillerie; les douze mille cinq cents autres seront fournis par la France, et tiendront garnison à Magdebourg. Ces douze mille cinq cents hommes seront soldés, nourris et habillés par le Roi de Westphalie.

### TITRE III.

ART. 6. Le Royaume de Westphalie sera héréditaire dans la descendance directe, naturelle et légitime du Prince JÉROME-NAPOLÉON, de mâle en mâle, par ordre de primogéniture, et à l'exclusion perpétuelle des femmes et de leur descendance.

A défaut de descendance naturelle et légitime du Prince JÉROME-NAPOLÉON, le trône de Westphalie sera dévolu à nous et à nos héritiers et descendants naturels et légitimes ou adoptifs;

A défaut de ceux-ci, aux descendants naturels et légitimes du Prince JOSEPH-NAPOLÉON, Roi de Naples et de Sicile;

A défaut desdits Princes, aux descendants naturels et légitimes du Prince LOUIS-NAPOLÉON, Roi de Hollande;

Et à défaut de ces derniers, aux descendants naturels et légitimes du Prince JOACHIM, Grand-Duc de Berg et de Clèves.

ART. 7. Le Roi de Westphalie et sa famille sont soumis, pour ce qui les concerne, aux dispositions du pacte de la famille Impériale.

ART. 8. En cas de minorité, le régent du Royaume sera nommé par nous ou nos successeurs, en notre qualité de chef de la Famille Impériale.

Il sera choisi parmi les Princes de la Famille Royale.

La minorité du Roi finit à l'âge de dix-huit ans accomplis.

Zaufend fünf Hundert Mann sollen von Frankreich gestellt werden, und die Besatzung von Magdeburg bilden. Diese zwölf Tausend fünf Hundert Mann sollen vom Könige von Westphalen besoldet, genährt und gekleidet werden.

### Dritter Titel.

Art. 6. Das Königreich Westphalen soll in des Prinzen Hieronymus Napoleon directer, leiblicher und rechtmäßiger Nachkommenschaft männlichen Geschlechtes, nach der Ordnung der Erstgeburt und mit beständiger Ausschließung der Weiber und ihrer Nachkommenschaft, erblich seyn.

Im Fall der Prinz Hieronymus Napoleon keine leibliche und rechtmäßige Nachkommenschaft haben würde, soll der Thron Westphalens Uns, und Unsern leiblichen und rechtmäßigen oder adoptirten Erben und Nachkommen;

in Ermangelung dieser, den leiblichen und rechtmäßigen Nachkommen des Prinzen Joseph Napoleon, Königs von Neapel und Sicilien;

in Ermangelung dieser Prinzen, den leiblichen und rechtmäßigen Nachkommen des Prinzen Ludwig Napoleon, Königs von Holland,

und in Ermangelung dieser letztern, den leiblichen und rechtmäßigen Nachkommen des Prinzen Joachim, Großherzogs von Berg und Cleve, anheim fallen.

Art. 7. Der König von Westphalen und seine Familie sind in dem, was sie persönlich betrifft, den Verfügungen der kaiserlichen Familien-Statute unterworfen.

Art. 8. Im Falle der Minderjährigkeit, soll der Regent des Königreichs von Uns oder Unsern Nachfolgern, in Unserer Eigenschaft als Haupt der kaiserlichen Familie, ernannt werden.

Er soll unter den Prinzen der königlichen Familie gewählt werden.

Die Minderjährigkeit des Königs endigt sich mit dem zurückgelegten achtzehnten Jahre.

ART. 9. Le Roi et la Famille Royale ont, pour leur entretien, un trésor particulier sous le titre de *Trésor de la Couronne*, montant à une somme de cinq millions de francs de rente.

Les revenus des forêts domaniales et une partie des domaines sont affectés à cet effet. En cas que les revenus des domaines soient insuffisants, le surplus sera payé par douzième, de mois en mois, par la caisse du trésor public.

#### TITRE IV.

ART. 10. Le Royaume de Westphalie sera régi par des constitutions, qui consacrent l'égalité de tous les sujets devant la loi, et le libre exercice des cultes.

ART. 11. Les Etats, soit généraux, soit provinciaux, des pays dont le Royaume est composé, toutes corporations politiques de cette espèce, et tous privilèges desdites corporations, villes et provinces, sont supprimés.

ART. 12. Sont pareillement supprimés tous privilèges individuels, en tant qu'ils sont incompatibles avec les dispositions de l'article ci-dessus.

ART. 13. Tout servage de quelque nature et sous quelque dénomination qu'il puisse être, est supprimé, tous les habitants du Royaume de Westphalie devant jouir des mêmes droits.

ART. 14. La noblesse continuera de subsister dans ses divers degrés et avec ses qualifications diverses, mais sans donner ni droit exclusif à aucun emploi et à aucune fonction ou dignité, ni exemption d'aucune charge publique.

ART. 15. Les statuts des abbayes, prieurés et chapitres nobles seront modifiés de telle sorte, que tout sujet du Royaume puisse y être admis.

Art. 9. Der König und die königliche Familie haben zu ihrem Unterhalte einen besondern Schatz unter dem Namen: *Kron-Schatz*, welcher in fünf Millionen Francs jährlicher Einkünfte besteht.

Der Ertrag der Domaniale-Waldungen und ein Theil der Domainen sind zu diesem Behufe bestimmt. Im Fall der Ertrag der Domainen nicht zureichend seyn würde, so soll das Fehlende aus der Staatscasse, und zwar monatlich mit einem Zwölftel zugeschoffen werden.

#### Vierter Titel.

Art. 10. Das Königreich Westphalen soll nach solchen Grundgesetzen regiert werden, welche die Gleichheit aller Unterthanen vor dem Gesetze, und die freie Ausübung des Gottesdienstes der verschiedenen Religions-Gesellschaften festsetzen.

Art. 11. Die allgemeinen sowohl, als Provinzial-Landstände der Staaten, aus welchen das Königreich zusammen gesetzt ist, alle politische Corporationen dieser Art und alle Privilegien dieser Corporationen, der Städte und Provinzen, sind aufgehoben.

Art. 12. Gleichergestalt sind alle Privilegien einzelner Personen und Familien, in so fern sie mit den Verfügungen des obenstehenden Artikels unverträglich sind, aufgehoben.

Art. 13. Alle Leibeigenschaft, von welcher Natur sie seyn und wie sie heißen möge, ist aufgehoben, indem alle Einwohner des Königreichs gleiche Rechte genießen sollen.

Art. 14. Der Adel soll in seinen verschiedenen Graden und mit seinen verschiedenen Benennungen fortbestehen, ohne daß solcher jedoch ein ausschließendes Recht zu irgend einem Amte, Dienste oder einer Würde, noch Befreiung von irgend einer öffentlichen Last verleißen könne.

Art. 15. Die Statuten der adelichen Abteien, Priorate und Capitel sollen dahin abgeändert werden, daß jeder Unterthan des Reichs darin zugelassen werden könne.

ART. 16. Le système d'imposition sera le même pour toutes les parties du Royaume. L'imposition foncière ne pourra dépasser le cinquième du revenu.

ART. 17. Le système monétaire, et le système des poids et mesures, maintenant en vigueur en France, seront établis dans tout le Royaume.

ART. 18. Les monnaies seront frappées aux armes de Westphalie et à l'effigie du Roi.

### TITRE V.

ART. 19. Les Ministres sont au nombre de quatre; savoir: un pour la justice et l'intérieur (\*); un pour la guerre; un pour les finances, le commerce et le trésor; il y aura un Ministre Secrétaire d'Etat.

ART. 20. Les Ministres seront responsables, chacun pour sa partie, de l'exécution des lois, et des ordres du Roi.

### TITRE VI.

ART. 21. Le Conseil d'Etat sera composé de seize membres au moins, et de vingt-cinq membres au plus, nommés par le Roi et révocables à volonté.

Il sera divisé en trois sections; savoir: section de la justice et de l'intérieur; section de la guerre; section du commerce et des finances.

Le Conseil d'Etat fera les fonctions de Cour de cassation. Il y aura auprès de lui des avocats pour les affaires qui sont de nature à être portées à la Cour de cassation, et pour le contentieux de l'administration.

---

(\*) Un statut royal du 23 décembre 1808, porte: qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1809, l'administration générale de la justice et de l'intérieur formera deux ministères séparés.

Art. 16. Das Steuersystem soll für alle Theile des Königreichs ein und dasselbe seyn. Die Grundsteuer soll den fünften Theil des Ertrags der Grundstücke nicht übersteigen dürfen.

Art. 17. Das Münzsystem und das System der Maaße und Gewichte, welche gegenwärtig in Frankreich bestehen, sollen im ganzen Königreiche eingeführt werden.

Art. 18. Die Münzen sollen mit dem Westphälischen Wappen und dem Bildnisse des Königs geprägt werden.

### Fünfter Titel.

Art. 19. Es sollen vier Minister, nämlich: einer für das Justizwesen und die innern Angelegenheiten (\*); einer für das Kriegswesen; einer für die Finanzen, den Handel und den öffentlichen Schatz, und einer soll Minister Staats-Secretair seyn.

Art. 20. Die Minister sind, jeder in seinem Fache, für die Vollziehung der Befehle und der Befehle des Königs verantwortlich.

### Sechster Titel.

Art. 21. Der Staatsrath soll zum wenigsten aus sechzehn und zum höchsten aus fünf und zwanzig Mitgliedern bestehen, welche vom Könige ernannt werden, und deren Ernennung von ihm nach Gutdünken zurückgenommen werden kann.

Er soll in drei Sectionen abgetheilt werden, nämlich: in die Section des Justizwesens und der innern Angelegenheiten; in die Section des Kriegswesens; in die Section des Handels und der Finanzen.

Der Staatsrath soll die Verrichtungen des Cassations-Gerichts versehen. Es sollen bei demselben für die Geschäfte, welche geeignet sind, vor das Cassations-Gericht gebracht zu werden, und für die streitigen Fälle in Verwaltungssachen, Advocaten angestellt werden.

---

(\*) Ein königl. Statut vom 23ten Dec. 1808 verordnet, daß die allgemeine Verwaltung der Justiz und der innern Angelegenheiten, vom 1sten Januar 1809 an getrennt, zwei getrennte Ministerien bilden soll.

ART. 22. La loi sur les impositions ou loi des finances ; les lois civiles et criminelles, seront discutées et rédigées au Conseil d'Etat.

ART. 23. Les lois qui auront été rédigées au Conseil d'Etat, seront données en communication à des commissions nommées par les Etats.

Ces commissions, au nombre de trois, savoir : commission des finances, commission de justice civile, commission de justice criminelle, seront composées de cinq membres des Etats, nommés et renouvelés chaque session.

ART. 24. Les commissions des Etats pourront discuter, avec les sections respectives du Conseil, les projets de lois qui leur auront été communiqués.

Les observations desdites commissions seront lues en plein Conseil d'Etat, présidé par le Roi, et il sera délibéré, s'il y a lieu, sur les modifications dont les projets de lois pourront être reconnus susceptibles.

ART. 25. La rédaction définitive des projets de lois sera immédiatement portée par des membres du Conseil, aux Etats, qui délibéreront après avoir entendu les motifs des projets de lois et les rapports de la commission.

ART. 26. Le Conseil d'Etat discutera et rédigera les règlements d'administration publique.

ART. 27. Il connaîtra des conflits de juridiction entre les corps administratifs et les corps judiciaires, du contentieux de l'administration, et de la mise en jugement des agents de l'administration publique.

ART. 28. Le Conseil d'Etat, dans ses attributions, n'a que voix consultative.

Art. 22. Das Gesetz über die Auflagen, oder das Finanzgesetz, die bürgerlichen und peinlichen Gesetze sollen im Staatsrathe discutirt und entworfen werden.

Art. 23. Die im Staatsrathe entworfenen Gesetze sollen den von den Ständen ernannten Commissionen mitgetheilt werden.

Diese Commissionen, deren drei seyn sollen, nämlich : eine Finanz-Commission, eine Commission des bürgerlichen Justizwesens, und eine Commission des peinlichen Justizwesens, sollen aus fünf Mitgliedern der Stände bestehen, welche bei einer jedesmaligen Zusammenkunft ernannt und neu gewählt werden müssen.

Art. 24. Diese ständischen Commissionen können mit den betreffenden Sectionen des Staatsrathes über die ihnen mitgetheilten Gesetzes-Entwürfe berathschlagen.

Die Bemerkungen besagter Commissionen sollen in dem unter dem Voritze des Königs versammelten Staatsrathe vorgelesen, und es soll, erforderlichen Falls, über die Abänderungen, welche man in den Gesetzes-Entwürfen zu machen für dienlich halten wird, ein Beschluß gefaßt werden.

Art. 25. Der definitiv angenommene Text der Gesetzes-Entwürfe soll durch Mitglieder des Staatsrathes unmittelbar den Ständen überbracht werden, welche, nach Anhörung der Beweggründe jener Gesetzes-Entwürfe und der Berichte der Commission, darüber einen Beschluß fassen werden.

Art. 26. Der Staatsrath hat über die Verordnungen, welche die Staats-Verwaltung betreffen, zu berathschlagen und solche zu entwerfen.

Art. 27. Er hat über die unter den Verwaltungs- und gerichtlichen Behörden sich erhebenden Jurisdiction-Streitigkeiten, über die streitigen Verwaltungsgegenstände und (in vorkommenden Fällen) über die Frage zu erkennen, ob Staatsbeamte vor Gericht gestellt werden sollen?

Art. 28. Der Staatsrath hat, bei Ausübung seiner Amtsverrichtungen, nur eine beratthende Stimme.

## TITRE VII.

ART. 29. Les Etats du Royaume seront composés de cent membres nommés par les collèges de département; savoir : soixante-dix membres choisis parmi les propriétaires, quinze parmi les négociants et les fabricants, et quinze parmi les savants et les autres citoyens qui auront bien mérité de l'Etat.

Les membres des Etats ne recevront pas de traitement (1).

ART. 30. Ils seront renouvelés par tiers, tous les trois ans : les membres sortants pourront être immédiatement réélus.

ART. 31. Le président des Etats est nommé par le Roi.

ART. 32. Les Etats s'assemblent sur la convocation ordonnée par le Roi.

Ils ne peuvent être convoqués, prorogés, ajournés et dissous que par le Roi.

ART. 33. Les Etats délibèrent sur les projets de lois qui ont été rédigés par le Conseil d'Etat, et qui lui sont présentés par ordre du Roi, soit pour les impositions ou la loi annuelle des finances, soit sur les changements à faire au code civil, au code criminel, et au système monétaire.

Les comptes imprimés des Ministres leur sont remis chaque année.

Les Etats délibèrent sur les projets de lois, au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages.

## TITRE VIII.

ART. 34. Le territoire sera divisé en départements, les départements en districts, les districts en cantons et ceux-ci en municipalités.

(1) Un décret du 10 mai 1808, leur accorde, à titre d'indemnité, 18 fr. par jour pendant la durée de chaque session, et 18 fr., aussi par jour, pour frais de voyages.

## Siebenter Titel.

Art. 29. Die Stände des Königreichs sollen aus hundert Mitgliedern bestehen, welche von den Departements-Collegien ernannt werden, nämlich: siebenzig werden gewählt aus der Classe der Grundeigenthümer, funfzehn unter den Kaufleuten und Fabrikanten, und funfzehn unter den Gelehrten und andern Bürgern, welche sich um den Staat verdient gemacht haben.

Die Mitglieder der Stände bekommen keinen Gehalt. (1)

Art. 30. Sie sollen, alle drei Jahre, zu einem Drittel erneuert werden; die austretenden Mitglieder können unmittelbar wieder gewählt werden.

Art. 31. Der Präsident der Stände wird vom Könige ernannt.

Art. 32. Die Stände versammeln sich auf die vom Könige anbefohlene Zusammenberufung.

Sie können nur vom Könige zusammenberufen, und ihre Versammlung kann auch nur von Ihm verlängert, aufgeschoben und aufgelöst werden.

Art. 33. Die Stände fassen einen Beschluß über den vom Staatsrath verfaßten Gesetzes-Entwürfe, welche ihnen auf Befehl des Königs vorgelegt werden, sowohl in Betreff der Aufagen oder des jährlichen Finanz-Gesetzes, als der im bürgerlichen und peinlichen Gesetzbuche, und im Münzsysteme vorzunehmenden Veränderungen.

Die gedruckten Rechnungen der Minister sollen ihnen jedes Jahr vorgelegt werden.

Die Beschlüsse der Stände über die Gesetzes-Entwürfe kommen durch absolute Mehrheit der Stimmen, welche im geheimen gesammelt werden, zu Stande.

## Achter Titel.

Art. 34. Das Staats-Gebiet soll in Departements, die Departements in Distrikte, die Distrikte in Cantons, und diese in Municipalitäten eingetheilt werden.

(1) Ein Decret vom 10ten Mai 1808 bewilligt ihnen während der Dauer der Versammlung als Entschädigung täglich 18 Francs, und an Reisekosten ebenfalls für jeden Tag 18 Francs.

Le nombre des départements ne pourra être au-dessous de huit, ni au-dessus de douze.

Le nombre des districts ne pourra être au-dessous de trois, ni au-dessus de cinq par département.

### TITRE IX.

ART. 35. Les départements seront administrés par un préfet.

Il y aura dans chaque préfecture un conseil de préfecture pour les affaires contentieuses, et un conseil-général de département.

ART. 36. Les districts seront administrés par un sous-préfet.

Il y aura dans chaque district ou sous-préfecture un conseil de district.

ART. 37. Chaque municipalité sera administrée par un maire.

Il y aura dans chaque municipalité un conseil municipal.

ART. 38. Les membres des conseils-généraux de département, des conseils de district, et des conseils municipaux seront renouvelés par moitié tous les deux ans.

### TITRE X.

ART. 39. Il sera formé dans chaque département un collège de département.

ART. 40. Le nombre des membres des collèges de département sera à raison d'un membre pour mille habitants, sans qu'il puisse néanmoins être moindre de deux cents.

ART. 41. Les membres des collèges de département seront nommés par le Roi, et seront choisis, savoir :

Les 4 sixièmes parmi les 600 plus imposés du département ;

Un sixième parmi les plus riches négociants et fabricants ;

Die Zahl der Departements soll weder unter acht, noch über zwölf seyn.

Die Zahl der Distrikte soll in einem Departement weder unter drei, noch über fünf seyn.

### Neunter Titel.

Art. 35. Die Departements sollen durch einen Präfecten verwaltet werden.

Es soll in jedem Departement ein Präfecturrath für die streitigen Sachen, und ein General-Departements-Rath seyn.

Art. 36. Die Distrikte sollen durch einen Unterpräfecten verwaltet werden.

Es soll in jedem Distrikte oder in jeder Unterpräfectur ein Distrikts-Rath seyn.

Art. 37. Jede Municipalität soll durch einen Maire verwaltet werden.

Es soll in jeder Municipalität ein Municipalrath seyn.

Art. 38. Die Mitglieder der General-Departements-Räthe, der Distrikts-Räthe und der Municipal-Räthe sollen alle zwei Jahre zur Hälfte erneuert werden.

### Zehnter Titel.

Art. 39. Es soll in jedem Departement ein Departements-Collegium gebildet werden.

Art. 40. Die Zahl der Mitglieder der Departements-Collegien soll durch die Zahl der Bewohner des Departement bestimmt werden, so daß ein Mitglied auf tausend Bewohner desselben kommt; doch darf die Zahl der Mitglieder nicht unter zweihundert seyn.

Art. 41. Die Mitglieder der Departements-Collegien sollen vom Könige ernannt und folgendermaassen gewählt werden, nämlich :

Vier Sechstel unter den sechs hundert Höchste-Be-steuerten des Departement,

Ein Sechstel unter den reichsten Kaufleuten und Fabrikanten,



Et un sixième parmi les savants, les artistes les plus distingués, et les citoyens qui auront le mieux mérité de l'Etat.

ART. 42. Nul ne peut être nommé membre d'un collège de département s'il n'a 21 ans accomplis.

ART. 43. Les fonctions des membres des collèges de département sont à vie; nul ne peut en être privé que par un jugement.

ART. 44. Les collèges de département nommeront les membres des Etats, et présenteront au Roi les candidats pour les places de juges-de-peace et de membres des conseils de département, des conseils de district et des conseils municipaux.

Les présentations seront en nombre double des nominations à faire.

## TITRE XI.

ART. 45. Le Code Napoléon formera la loi civile du Royaume de Westphalie, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1808.

ART. 46. La procédure sera publique et le jugement par jurés aura lieu en matière criminelle. Cette nouvelle jurisprudence criminelle sera mise en activité au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1808.

ART. 47. Il y aura, par chaque canton, une justice de paix; par chaque district, un tribunal civil de 1<sup>re</sup> instance; par chaque département, une cour de justice criminelle, et pour tout le Royaume, une seule cour d'appel.

ART. 48. Les juges-de-peace resteront en fonctions pendant quatre ans, et seront immédiatement rééligibles, s'ils sont présentés comme candidats par les collèges de département.

ART. 49. L'ordre judiciaire est indépendant.

ART. 50. Les juges sont nommés par le Roi;

und ein Sechstel unter den ausgezeichnetesten Gelehrten und Künstlern, und unter den Bürgern, welche sich am meisten um den Staat verdient gemacht haben.

Art. 42. Es kann Niemand, der nicht volle 21 Jahre alt ist, zum Mitgliede eines Departements-Collegiums ernannt werden.

Art. 43. Das Amt der Mitglieder der Departements-Collegien ist lebenslänglich; es kann keins derselben dessen anders, als durch einen Urtheilspruch, entsetzt werden.

Art. 44. Die Departements-Collegien sollen die Mitglieder der Stände ernennen, und dem Könige Candidaten zu den Stellen der Friedensrichter, der Departements-, Distrikts- und Municipal-Räthe vorschlagen.

Für jede zu machende Ernennung sollen zwei Candidaten in Vorschlag gebracht werden.

## Fiffter Titel.

Art. 45. Das Gesetzbuch Napoleons soll, vom ersten Januar 1808 an, das bürgerliche Gesetzbuch des Königreichs Westphalen seyn.

Art. 46. Das gerichtliche Verfahren soll öffentlich seyn, und in peinlichen Fällen sollen Erkenntnisse durch Geschworene statt haben. Diese neue peinliche Gerichtsverfassung soll spätestens bis zum 1sten Julius eingeführt seyn.

Art. 47. In jedem Canton soll ein Friedensgericht, in jedem Districte ein Civilgericht erster Instanz, in jedem Departement ein peinlicher Gerichtshof, und für das ganze Königreich ein einziger Appellationshof sein.

Art. 48. Die Friedensrichter sollen vier Jahre lang im Amte bleiben und sollen sogleich darauf wieder gewählt werden können, wenn sie als Candidaten von den Departements-Collegien vorgeschlagen worden sind.

Art. 49. Das richterliche Amt ist unabhängig.

Art. 50. Die Richter werden vom Könige ernannt.

des provisions à vie leur seront délivrées, lorsqu'après cinq années d'exercice, il sera reconnu qu'ils méritent d'être maintenus dans leur emploi.

ART. 51. La cour d'appel pourra, soit sur la dénonciation du procureur-royal, soit sur celle d'un de ses présidents, demander au Roi la destitution d'un juge qu'elle croirait coupable de prévarications dans ses fonctions. Dans ce seul cas, la destitution d'un juge pourra être prononcée par le Roi.

ART. 52. Les jugements des cours et tribunaux sont rendus au nom du Roi.

Seul il peut faire grâce, remettre ou commuer la peine.

## TITRE XII.

ART. 53. La conscription sera loi fondamentale du Royaume de Westphalie. L'enrôlement à prix d'argent ne saurait avoir lieu.

## TITRE XIII.

ART. 54. La constitution ci-dessus sera complétée par des réglemens du Roi, discutés dans son Conseil d'Etat.

ART. 55. Les lois et réglemens d'administration publique seront publiés au bulletin des lois, et n'ont pas besoin d'autre forme de publication pour devenir obligatoires.

Donné en notre palais de Fontainebleau le 15<sup>me</sup> jour du mois de novembre de l'an 1807.

Signé, NAPOLEON.

Par l'Empereur. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, H. B. MARET.

Ernennungen auf Lebenszeit sollen sie erst erhalten, wenn man, nachdem sie ihr Amt fünf Jahre lang werden verwaltet haben, überzeugt seyn wird, daß sie in ihren Stellen beibehalten zu werden verdienen.

Art. 51. Der Appellationshof kann auf die beschwerende Anzeige sowohl des königlichen Procurators, als eines seiner Präsidenten, vom Könige die Absetzung eines Richters begehren, welchen der Appellationshof einer Pflicht-Verletzung bei Ausübung seines Amtes für schuldig hält.

In diesem einzigen Falle soll die Amtsentsetzung eines Richters vom Könige ausgesprochen werden können.

Art. 52. Die Urtheile der Gerichtshöfe und Tribunale werden im Namen des Königs ausgesprochen.

Er allein kann Gnade ertheilen, die Strafe erlassen oder mildern.

## Zwölfter Titel.

Art. 53. Die Militär-Conscription soll ein Grundgesetz des Königreichs Westphalen seyn. Werbungen für Geld dürfen nicht statt haben.

## Dreizehnter Titel.

Art. 54. Die gegenwärtige Constitution soll durch königliche, im Staatsrathe discutierte, Verordnungen ergänzt werden.

Art. 55. Die Gesetze und die Staats-Verwaltung betreffende Verordnungen sollen im Gesetz-Bulletin bekannt gemacht werden, und bedürfen, um verbindliche Kraft zu erlangen, keiner weitem Form der Verkündigung.

Gegeben in Unserem Pallaste zu Fontainebleau, am 15ten Tage des Monats November des Jahres 1807.

Unterscriben, Napoleon.

Auf Befehl des Kaisers. Der Minister Staats-Secretär.

Unterscriben, H. B. Maret.

JÉROME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU  
ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE  
FRANÇAIS, etc.

Vu l'acte constitutionnel du Royaume de West-  
phalie en date du 15 novembre 1807;

Ordonnons qu'il sera inséré au bulletin des lois,  
et publié dans toute l'étendue du Royaume.

Donné en notre Palais royal à Napoléonshöhe,  
le 7 décembre 1807, 1<sup>re</sup> année de notre règne.

*Signé*, JÉROME NAPOLÉON.

Par le Roi. En l'absence du Ministre Secrétaire d'Etat,  
le Secrétaire du Cabinet et des Commandements,

*Signé*, COUSIN DE MARINVILLE.

---

(Bin. N<sup>o</sup> 2.) DÉCRET ROYAL, qui établit un  
gouvernement provisoire du Royaume

Wir Hieronymus Napoleon, von  
Gottes Gnaden und durch die Constitutio-  
nen König von Westphalen, Französischer  
Prinz etc.

Nach Ansicht der Verfassungs-Urkunde des Königreichs  
Westphalen vom 15ten November 1807,

Befehlen, daß dieselbe in das Gesetz-Bülletin eingerückt  
und im ganzen Umfange des Königreichs bekannt gemacht  
werde.

Gegeben in Unserem königlichen Pallaste zu Napoleons-  
höhe am 7ten December 1807, im 1sten Jahre Unserer  
Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. In Abwesenheit des Ministers Staats-  
Secretär, der Cabinets-Secretär,

Unterschrieben, Cousin von Marinville.

---